



NATURE PROGRAMME JUNIOR



RUDY
WILL HOCH HINAUS
SALE IN CIMA
REACHES FOR THE TOP



2020 | 1.0

FAMILIEN
HOTELS
Südtirol

FAMmix

NATURE PROGRAMME
JUNIOR

HALLO MEIN FREUND,

hast du Lust auf ein paar Abenteuer?
Auf etwas Spiel, Spaß und Spannung?
Dann folg mir auf meine spannende
Entdeckungsreise durch die Welt
der Bäume. Ich weihe dich in die
Geheimnisse der Bäume ein, verrate
dir spannende Fakten, gebe dir jede
Menge Basteltipps und habe ein paar
knifflige Rätsel für dich.

Bist du dabei?

Dein Rudy

CIAO AMICO,

hai voglia di vivere delle avventure?
Ricche di divertimento, giochi e
adrenalina? Allora seguimi nel mio
viaggio esplorativo attraverso il regno
degli alberi. Ti farò scoprire il mondo
misterioso degli alberi, ti svelerò
aneddoti interessanti, ti darò consigli
per lavoretti e dovrai risolvere anche
qualche indovinello.

Sei pronto?

Il tuo Rudy

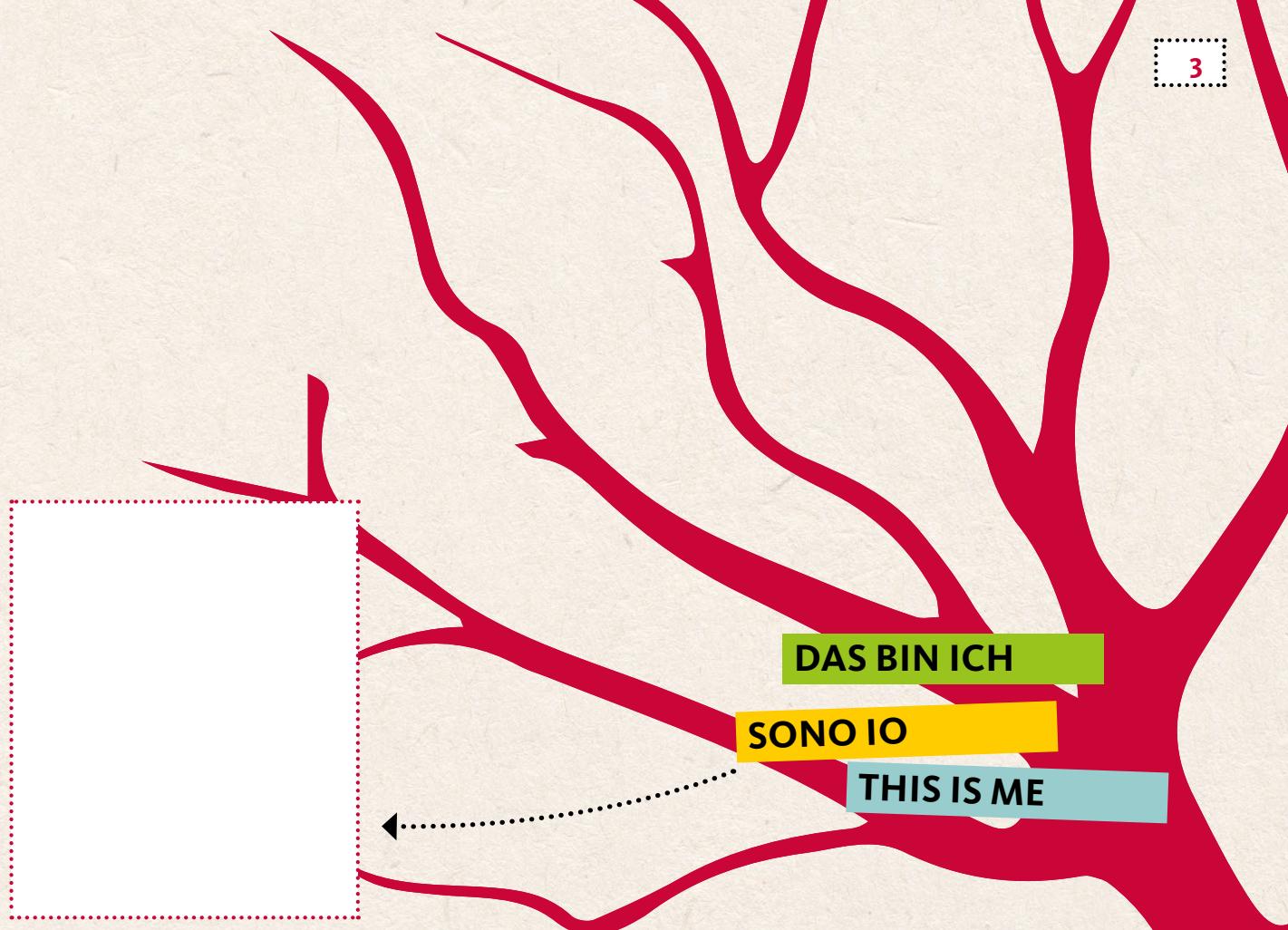
HELLO DEAR FRIEND,

Are you ready for cool adventures,
exciting games and lots of fun? Then
follow me on a discovery journey into
the world of trees. I'll let you in on the
secrets of the trees, share interesting
facts and handicraft tips with you, and
challenge you with tricky puzzles.

Are you game?

Yours, Rudy





DIESES HEFT GEHÖRT:
QUESTO LIBRO È DI:
THIS BOOKLET BELONGS TO:

ICH BIN
IO HO
I AM

JAHRE ALT
ANNI
YEARS OLD

ICH ESSE AM LIEBSTEN
IO MIO CIBO PREFERITO
MY FAVOURITE FOOD

MEIN LIEBLINGS-WALDTIER
IL MIO ANIMALE PREFERITO
MY FAVOURITE ANIMAL

MEIN LIEBLINGSBAUM
IL MIO ALBERO PREFERITO
MY FAVOURITE TREE



Nome: Rudy
Data di nascita: 5 luglio
Segno zodiacale: abete
 (secondo l'oroscopo celtico degli alberi)
Altezza: 2,5 mm
Materia preferita: matematica degli alberi
Cibo preferito: patatine di legno giovane
Libro preferito: tutti i libri della serie "Magic Tree House"
Canzone preferita: Trees di Twenty One Pilots
Hobby preferito: mangiare tutto il giorno
 Quando sarò grande diventerò un... coleottero.

Basteltipp:

MEIN STAMMBAUM

Das brauchst du:

- Eine dünne Holzplatte
- (z. B. von einer Schrankrückwand)
- Großes Stück dünne Rinde
- Ein paar Zweige
- Bunte, gepresste, getrocknete Blätter

Bestreiche die Holzplatte mit deiner Lieblingsfarbe.

Klebe mithilfe einer Heißklebepistole die Rinde (Stamm) und die Zweige (Äste) auf die Platte, sodass am Ende ein schöner Baum entsteht.

Klebe dann die Blätter mit Holzleim auf die Äste.

Ganz zum Schluss kannst Du nun die Fotos deiner Family auf die Blätter kleben.

Name: Rudy
Geburtstag: 5. Juli
Sternzeichen: Tanne
Größe: 2,5 mm
Liebstes Schulfach: Baummathematik
Lieblingsessen: Frühholz in allen Variationen
Lieblingsbuch: Der verzauberte Baum
Lieblingslied: Mein Freund, der Baum
Das mache ich am liebsten: Mich satt fressen.
Lieblingswitz: Was sagt die Holzwurm-Mutter zu ihrem Kind? Husch, husch in dein Brettchen!
 Wenn ich mal groß bin, werde ich ... Käfer.

DAS BIN ICH

SONO IO

THIS IS ME

Name: Rudy
Birthday: 5th July
Star sign: Fir
 (according to the Celtic tree horoscope)
Height: 2.5 mm
Favourite school subject: tree maths
Favourite dish: early wood chips
Favourite book: "The Magic Tree House" series
Favourite song: "Trees" by Twenty One Pilots
Favourite hobby: eating all day long
 When I grow up I want to be a... beetle.

Idea lavoretto:

IL MIO ALBERO GENEALOGICO

Cosa serve:

- Una tavoletta di legno sottile
 (per es. l'anta di un armadio)
- Un pezzo grande di corteccia sottile
- Rametti
- Foglie colorate essiccate

Colora la tavoletta del colore che preferisci. Con una pistola a caldo incollaci sopra la corteccia e i rametti, in modo da creare un albero. Aggiungi le foglie sui rametti usando della colla per legno. Infine incolla le foto della tua famiglia su ogni foglia.



Craft idea:

CREATE YOUR OWN FAMILY TREE

You will need:

- A thin wooden board
(e.g. the back panel of a cupboard)
- A large piece of thin bark
- A few twigs
- Colourful leaves, dried and pressed

Paint the wooden board in your favourite colour.

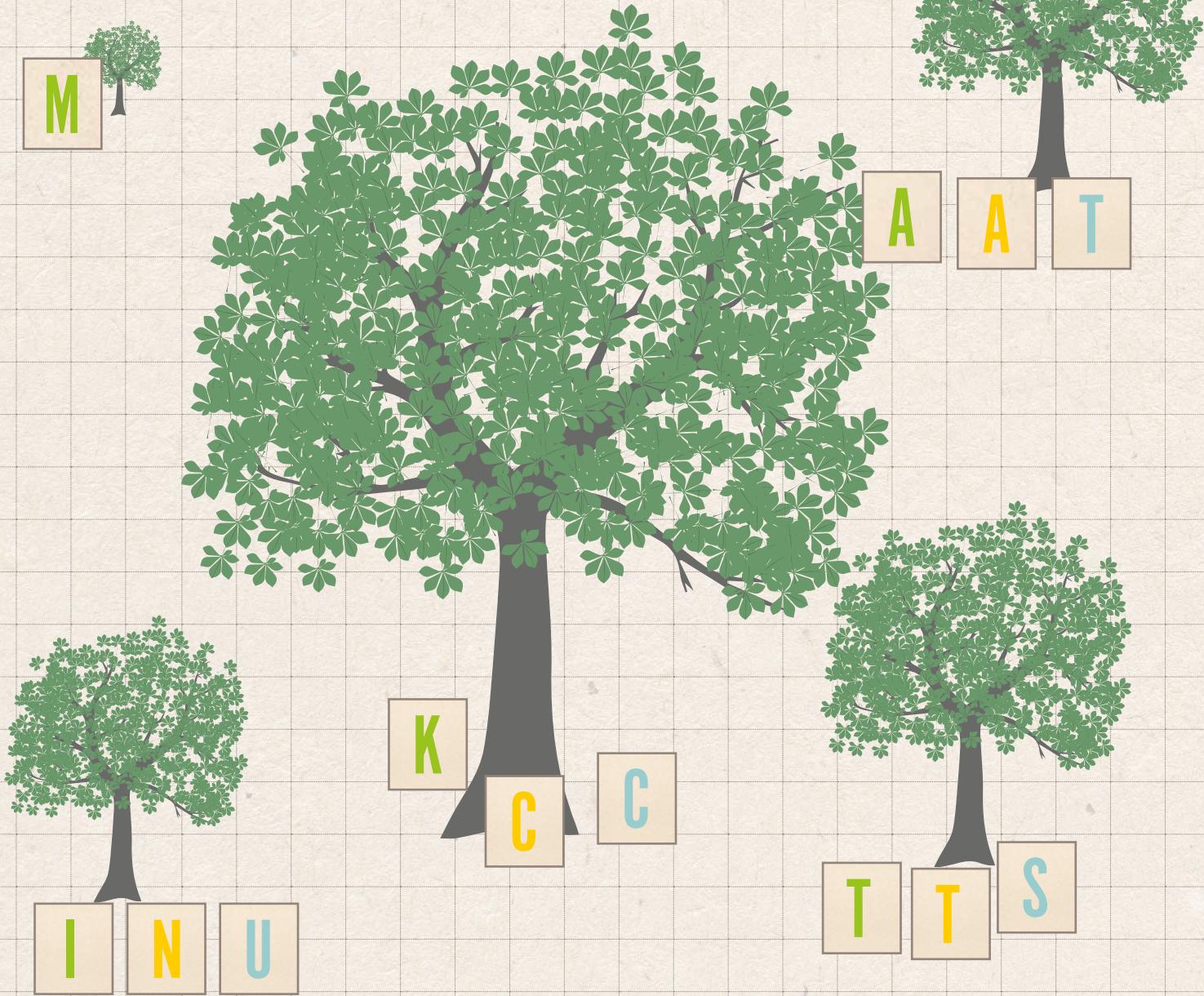
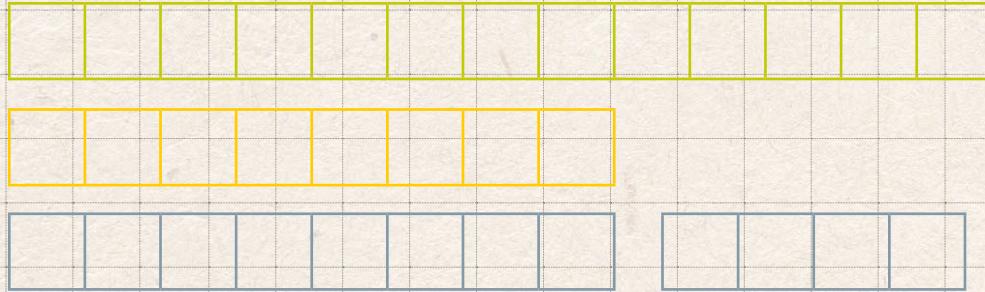
Using a hot glue gun, glue the bark (trunk) and the twigs (branches) onto the board to create a beautiful tree. Glue the leaves to the twigs using wood glue, then glue the photos of your family onto the leaves.

Kniffliges Baumrätsel

Ich glaub, ich sehe den Wald vor lauter Bäumen nicht. Fang beim größten Baum an, ordne sie der Größe nach und du erhältst das Lösungswort.

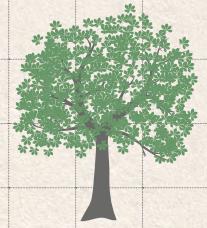
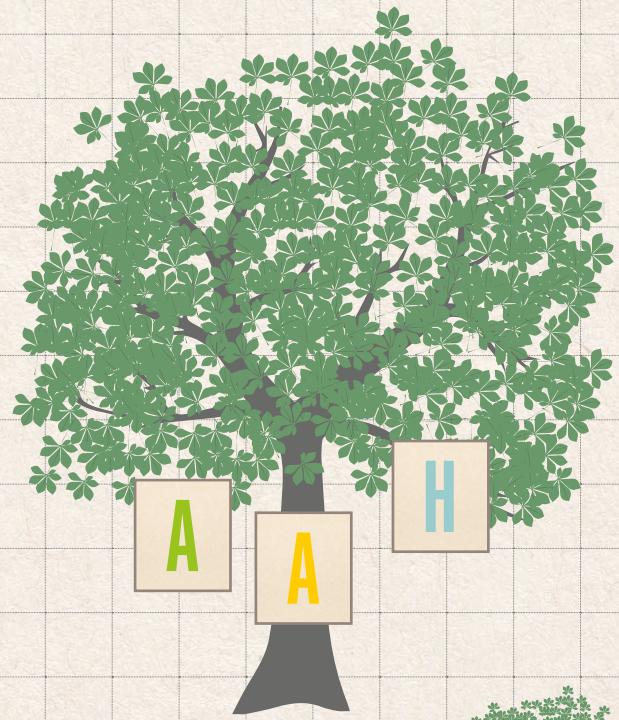
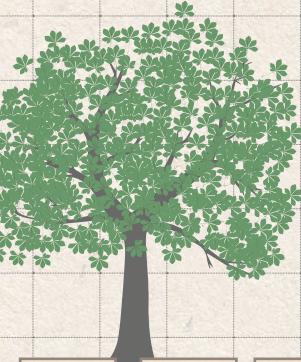
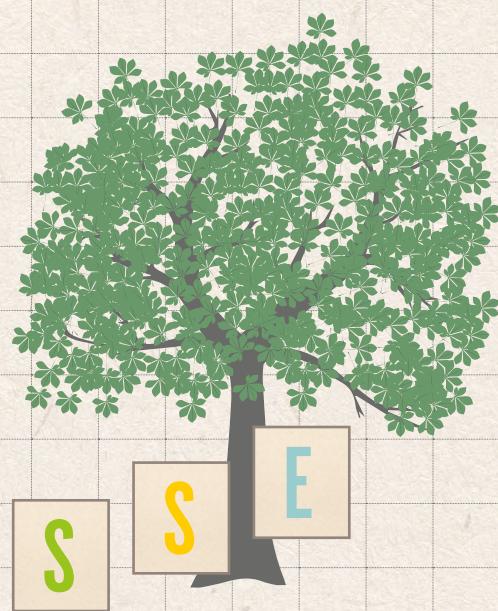
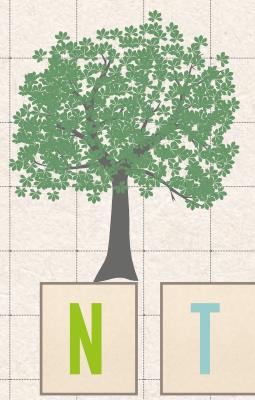
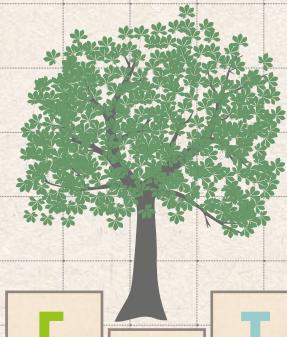
Che albero è?

Non riesco a vedere il bosco! Ordinate gli alberi in base alla
grandezza iniziando dal più grande. Scoprirete così qual è quello
giusto.



Tricky tree puzzle

I can't see the wood for the trees! Arrange the trees according to size, starting with the largest one, and you will find the solution.



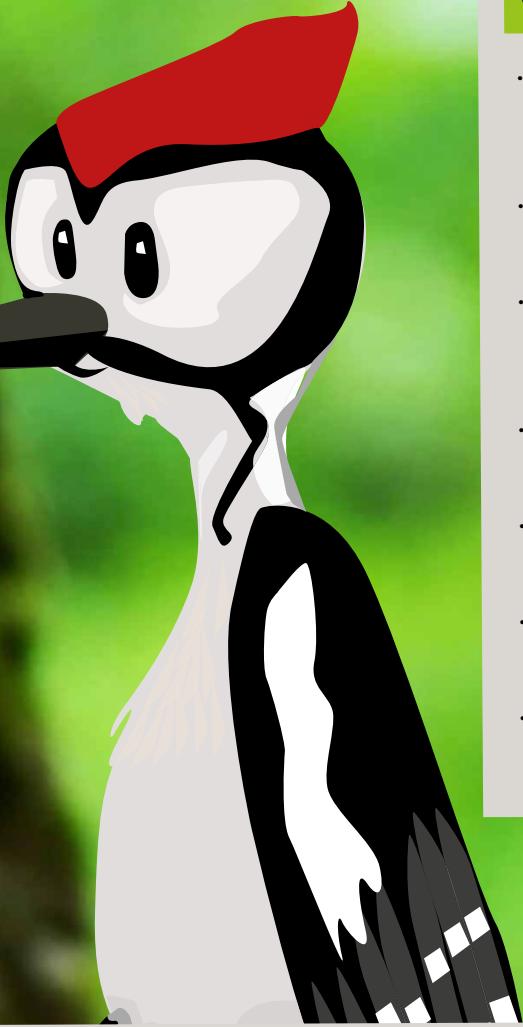
WIE ALT IST DIESER BAUM? FINDE ES HERAUS!

QUANTI ANNI HA QUESTO ALBERO? SCOPRILo!

HOW OLD IS THIS TREE? FIND OUT!



WUSSTEST DU, DASS ...



LO SAPEVI CHE...

- ... gli alberi comunicano tra di loro? Lo fanno attraverso le radici e grazie all'aiuto del micelio, intreccio di filamenti che funziona come i nostri cavi per internet. Gli esperti l'hanno definito World Wide Wood.
- ... gli alberi continuano a crescere per tutta la durata della loro vita? Possono crescere tra i 110 e 130 metri. La grandezza dell'albero dipende dal suo sistema di circolazione.
- ... gli alberi perdonano le foglie per non morire di sete? Il sole fa evaporare l'acqua contenuta nelle foglie. In inverno, quando il terreno si gela, le radici dell'albero non possono assorbire acqua, per questo l'attingono dalle foglie che poi cadono.
- ... gli alberi sono importanti per il clima? Un singolo albero produce 1.200 litri di ossigeno in un'ora e assorbe i gas serra, proteggendoci dall'inquinamento.
- ... gli alberi influiscono sul tempo atmosferico? Un albero assorbe al giorno fino a 370 litri di acqua dal terreno per poi rilasciarla, contribuendo alla formazione delle precipitazioni.
- ... è possibile riconoscere l'età di un albero abbattuto? Come? Contando gli anelli della corteccia. Inoltre, se l'anello legnoso è doppio significa che c'è stato bel tempo durante l'anno.
- ... fa bene alla salute abbracciare gli alberi? Provaci! La prossima volta che vedi un albero che ti piace, abbraccialo e respirerai la sua essenza. Riesci a sentire la forza?

- ... Bäume miteinander kommunizieren können? Und zwar über ihre Wurzeln und mithilfe der Pilzgeflechte, die wie die Kabelleitungen des Internets funktionieren. Experten nennen es daher auch World Wide Wood.
- ... Bäume ihr ganzes Leben lang wachsen? Sie können zwischen 110 und 130 Metern hoch werden. Wie groß ein Baum wird, hängt vom Wassertransportsystem im Baumstamm ab.
- ... Bäume im Herbst ihre Blätter verlieren, um nicht zu verdursten? Wenn die Sonne auf die Blätter scheint, verdunstet das Wasser. Im Winter können die Wurzeln aber kein neues Wasser über den Boden aufnehmen, also wirft der Baum die Blätter ab.
- ... Bäume wichtig für das Klima sind? Ein einzelner Baum produziert pro Stunde 1.200 Liter Sauerstoff, nimmt schädliche Treibhausgase auf, bindet sie und ist daher ein wichtiger Klimaschützer.
- ... Bäume das Wetter mitbestimmen? Ein Baum nimmt an einem Tag bis zu 370 Liter Wasser aus dem Boden auf und setzt es wieder frei. Dadurch bilden sich in der Folge Wolken und Niederschlag.
- ... du ganz einfach das Alter eines gefällten Baums bestimmen kannst? Wie? Indem du die Baumringe zählst. Übrigens: Je dicker der Jahresring, desto schöner war das Wetter in diesem Jahr.
- ... es gesund ist, Bäume zu umarmen? Versuch es! Umarme den nächsten Baum, der dir gefällt? Riechst du diesen einzigartigen Geruch? Spürst du seine Kraft?

DID YOU KNOW THAT...

- ... trees can communicate with each other? They communicate through their roots, and with a little help from mushroom mycelia that work just like internet cable lines. That's why experts call this the World Wide Wood.
- ... trees keep growing all their lives? They can grow to between 110 and 130 metres (360 to 426 feet) tall. How big a tree can grow depends on the water transport system in its trunk.
- ... leaves fall in autumn so that trees don't die of thirst? Sunshine causes the water contained in the leaves to evaporate. In winter, when the ground is frozen, the roots of trees cannot absorb new water, and that's why trees shed their leaves.
- ... trees are important for the climate? One single tree produces 1,200 litres of oxygen per hour. It also binds and absorbs harmful greenhouse gases, which makes it an important defence against climate change.
- ... trees influence the weather? One tree can absorb up to 370 litres of water a day from the ground and release it back again, contributing to the formation of clouds and rainfall.
- ... you can easily tell how old a felled tree was? All you need to do is count the tree rings. By the way: the thicker the ring, the better the weather was in the corresponding year.
- ... hugging a tree is good for your health? Give it a try! The next time you see a tree that you like, give it a hug and smell its unique scent. Can you feel its power?

HUCH, EIN BAUMGEIST!

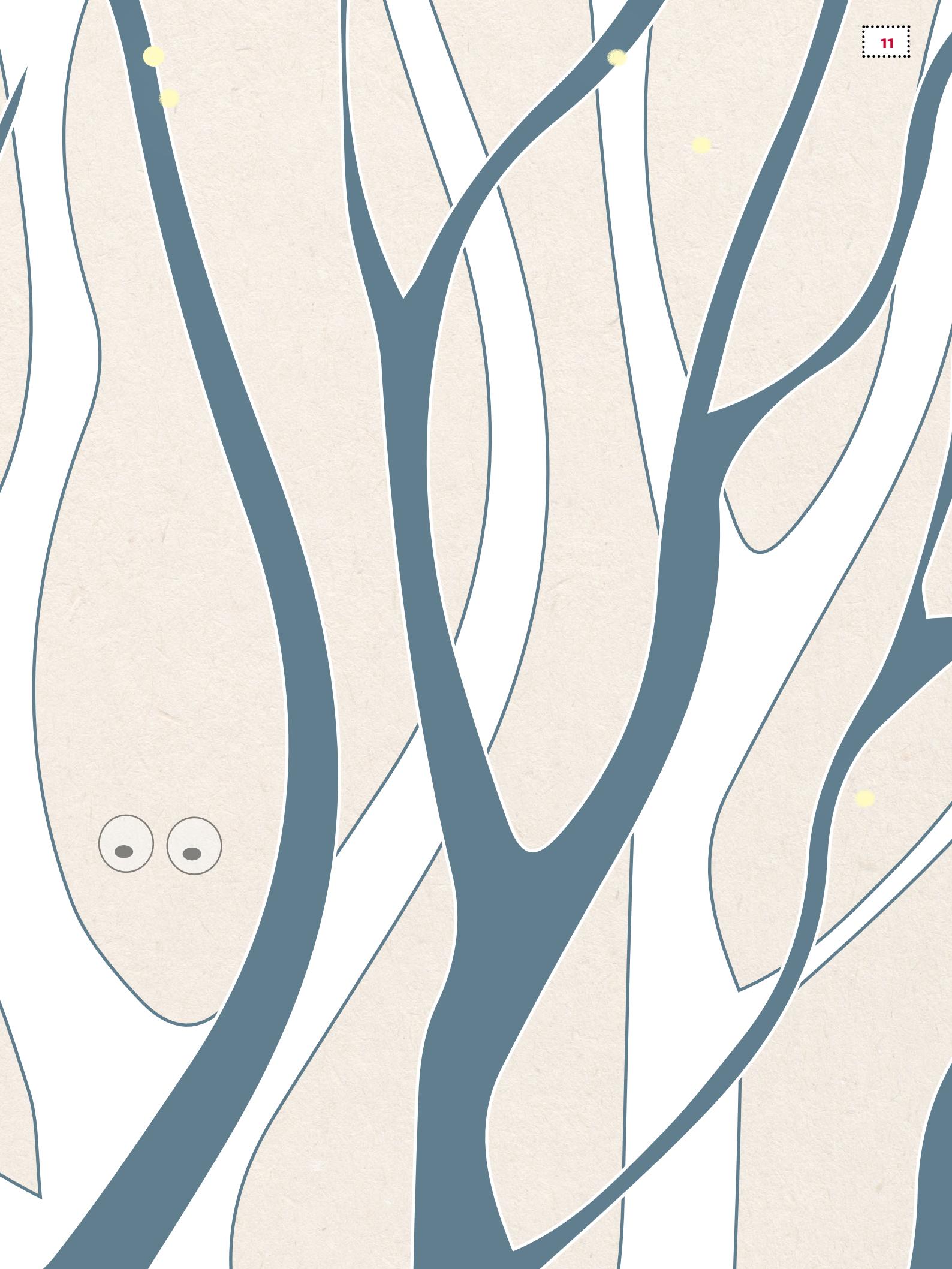
Keiner hat ihn je gesehen: den Baumgeist. Wie sieht er wohl aus? Lass deiner Fantasie freien Lauf und male den Baumgeist.

GUARDA, LO SPIRITO DI UN ALBERO!

Nessuno ha mai visto lo spirito di un albero e sa come sia fatto. Fai volare la fantasia e disegna lo spirito della tua immaginazione.

LOOK, A TREE SPIRIT!

Nobody has ever seen a tree spirit or knows what it looks like. Let your creativity run free and paint the tree spirit the way you imagine it.



RUDYS ZAUBERTRANK

LA POZIONE MAGICA DI RUDY

RUDY'S MAGIC POTION



Du willst groß wie ein Baum werden, dich so stark fühlen, als ob du Bäume ausreißen könntest? Dann nimm einen Schluck von Rudys Zaubertrank!

Hier kommen die Geheimzutaten:

- Frisches Quellwasser verleiht dir Klarheit.
- Etwas Ameisenurin (Holundersirup) schenkt dir Ausdauer.
- Ein Schuss Drachenblut (Himbeersirup) macht dir Mut.
- Frische Triebspitzen der Fichten verleihen dir Lebendigkeit.
- Rudy's Holzmehl (Staubzucker) verleiht dir innere Stärke.
- Die Blüten der Linde machen dich kreativ.

Vuoi diventare alto e robusto come un albero? Allora bevi un sorso della pozione magica di Rudy!

Ecco gli ingredienti segreti:

- fresca acqua di sorgente per dare lucidità
- un po' di pipì di formica (sciroppo di sambuco) per essere forti
- un goccio di sangue di drago (sciroppo di lamponi) per ridare coraggio
- aghi di pino per più vitalità
- farina di legno di Rudy (zucchero a velo) per rinvigorire
- fiori di tiglio per dare creatività

Would you like to grow as tall as a tree, and just as strong? Drink a sip of Rudy's potion!

These are the secret ingredients:

- Fresh spring water for clarity
- A drop of ant's wee (elderberry syrup) for stamina
- A shot of dragon's blood (raspberry syrup) for courage
- Fresh spruce shoots for vitality
- Rudy's wood flour (icing sugar) for inner strength
- Lime tree flowers for creativity





KANNST DU DAS HERZ DES BAUMS SCHLAGEN HÖREN?

Jeder Baum hat einen Herzschlag. Das glaubst du nicht? Wir können es dir aber beweisen. Schnapp dir ein Stethoskop – das Gerät, mit dem der Doktor deinen Husten abhört – und auf geht's in den Frühlingswald. Such dir einen dicken Baum mit einer dünnen, glatten Rinde und drücke dann ganz fest das Stethoskop gegen den Stamm. Kannst du es hören? Natürlich hat der Baum kein Herz. Was du hörst, ist in Wirklichkeit das Rauschen des Wassers, das der Baum von der Wurzel in die Krone zieht.

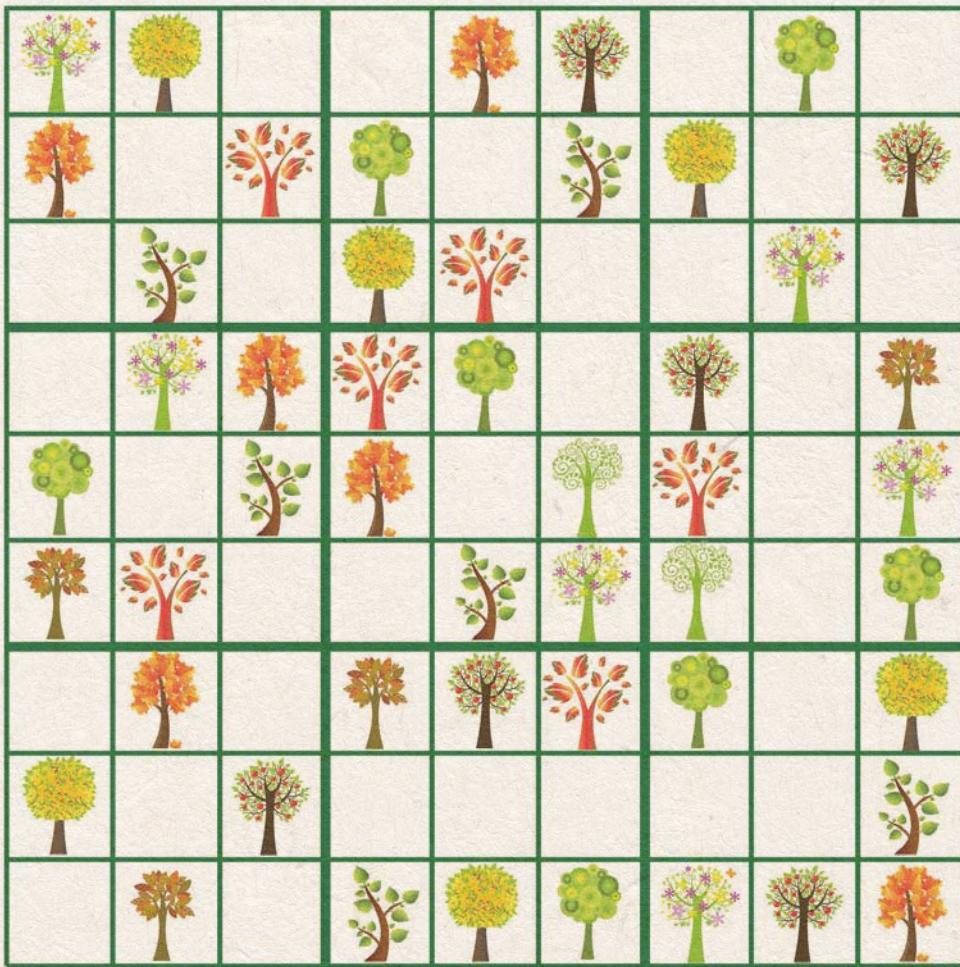
RIESCI A SENTIRE IL BATTITO DEL CUORE DEGLI ALBERI?

Ogni albero ha un cuore che batte. Non ci credi? Te lo dimostriamo. Prendi uno stetoscopio – quello strumento che usa il dottore per auscultare il petto – e dirigiti verso il bosco. Cerca un albero dal tronco spesso e dalla corteccia sottile e liscia e poggia lo stetoscopio su di essa. Lo senti? Naturalmente gli alberi non hanno un cuore. Quello che senti è il flusso dell'acqua che scorre dalle radici fin sulla chioma.

CAN YOU FEEL THE TREE'S HEART BEATING?

Every tree has its own heartbeat. If you don't believe that, we can prove it. Grab a stethoscope – the thing doctors use to listen to your cough – and make your way to the forest. Find a thick tree with a thin, smooth bark and press the stethoscope firmly against the trunk. Can you hear it? Well, trees don't have a heart, of course. What you are hearing is actually the sound of water being drawn from the root to the top of the tree.





ZU JEDEM BAUM GEHÖRT
EINE ZAHL.

OGNI ALBERO
HA UN NUMERO.

EVERY TREE
HAS A NUMBER.

BAUMSUDOKU

KANNST DU DAS BAUM-SUDOKU
LÖSEN?

Achte darauf, dass die Zahlen von 1 bis 9 in jeder Zeile, in jeder Spalte und auch in jedem der 9 abgeteilten Vierecke nur einmal vorkommt.

IL SUDOKU DELL'ALBERO

RIESCI A RISOLVERE QUESTO SUDOKU?

Assicurati che ogni numero da 1 a 9 compaia una sola volta in ogni riga e colonna e in ognuno dei 9 quadrati.

TREE SUDOKU

CAN YOU SOLVE THIS TREE SUDOKU?

Make sure that every number from 1 to 9 appears only once in each row and column, and also in each of the 9 squares.

DAS KELTISCHE BAUMHOROSKOP

BIST DU EINE TANNE ODER FICHTE?
SCHAU EINFACH NACH!

Für die Kelten, die vor rund 2.000 Jahren im Norden Europas lebten, waren Bäume heilig. Sie glaubten daran, dass die Menschen ursprünglich Bäume waren und durch göttliche Kraft zum Leben erweckt wurden. Aus diesem Glauben entstand das keltische Baumhoroskop. Es besteht aus 21 Bäumen, die jeweils bestimmten Geburtsdaten zugeordnet sind.

THE CELTIC TREE HOROSCOPE

FIR OR SPRUCE? FIND OUT WHICH IS YOUR STAR SIGN!

The Celts were ancient people who lived about 2,000 years ago in northern Europe. To them, trees were sacred. The Celts believed that humans were originally trees, brought to life by some divine power. The Celtic tree horoscope originated from this belief. It consists of 21 trees, each of which is associated with a specific date of birth.

L'OROSCOPO CELTICO DEGLI ALBERI

SEI UN ABETE O UN ABETE ROSSO?
SCOPRILO!

I Celti erano un popolo del Nord Europa che visse 2.000 anni fa. Per loro gli alberi erano sacri. Credevano che gli esseri umani una volta fossero degli alberi e che fossero stati trasformati da una qualche divinità. L'oroscopo celtico degli alberi deriva proprio da questa credenza; è composto da 21 alberi, ognuno associato a una data di nascita.

DEIN BAUMSTERNZEICHEN IL TUO SEGNO ZODIACALE DELL'ALBERO YOUR TREE STAR SIGN

ZYPRESSE
CIPRESSO
CYPRESS
25.01.-24.01.

PAPPEL
PIOPO
POPLAR
04.02.-08.02.

ZEDER
CEDRO
CEDAR
09.02.-18.02.

KIEFER
PINO
PINE
24.08.-02.09.

WEIDE
SALICE
WILLOW TREE
01.03.-10.03.

LINDE
TIGLIO
LINDEN TREE
11.03.-20.03.

HASELNUSS
NOCCIOLO
HAZELTREE
22.03.-31.03.

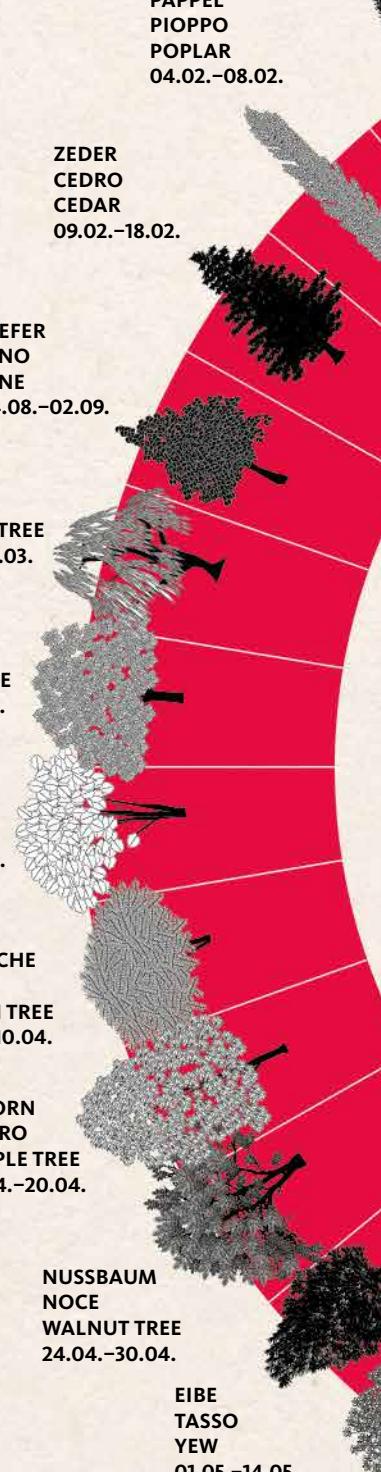
EBERESCHE
SORBO
ROWAN TREE
01.04.-10.04.

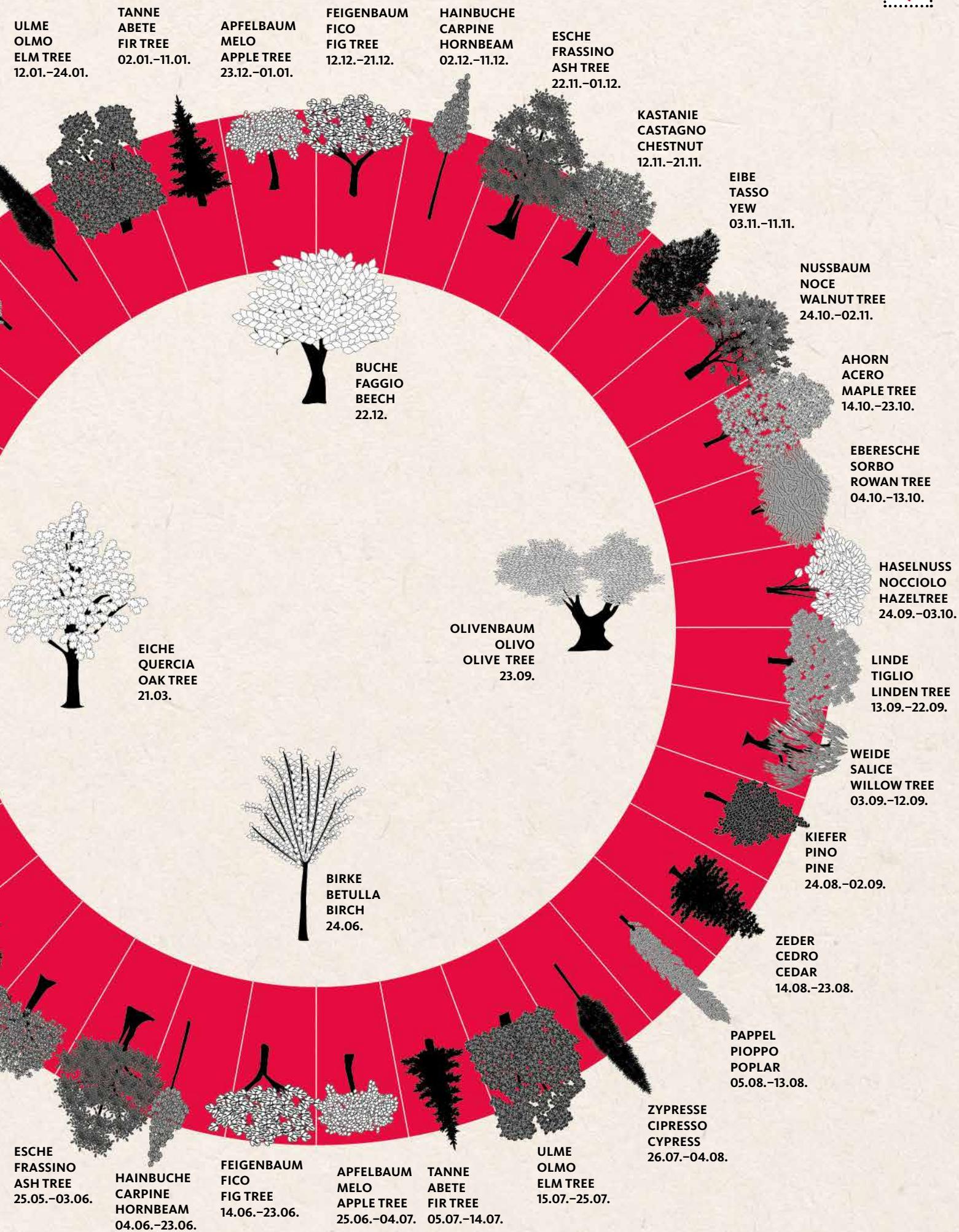
AHORN
ACERO
MAPLE TREE
11.04.-20.04.

NUSSBAUM
NOCE
WALNUT TREE
24.04.-30.04.

EIBE
TASSO
YEW
01.05.-14.05.

KASTANIE
CASTAGNO
CHESTNUT
15.05.-03.06.







SCHENK DEM BAUM EIN GESICHT!

Bäume sind Lebewesen. Aber warum haben sie kein Gesicht? Das kannst du ändern. Schenke deinem Lieblingsbaum doch einfach ein Gesicht. Du brauchst dazu nur Mehl und Wasser. Rühre aus dem Mehl und dem Wasser einen zähflüssigen Brei, such' dir im Wald einen Lieblingsbaum und trag die Masse auf die Rinde auf. Lass beim Verzieren deiner Fantasie freien Lauf. Alles ist erlaubt!

CREA UN VISO AL TUO ALBERO!

Gli alberi sono esseri viventi, ma sono privi di un volto. Daglielo tu! Crea un viso al vostro albero preferito. Tutto quello che vi occorre sono un po' di farina e acqua. Mischia la farina con l'acqua facendo un impasto, scegli l'albero che più ti piace e poggia l'impasto sulla corteccia. Poi dai sfogo alla fantasia e decoralo. Vince il più originale!

GIVE THE TREE A FACE!

Trees are living creatures, but they don't have a face. Now you can change that! Give your favourite tree a face – all you need is flour and water. Mix the flour and water into a sticky paste, find your favourite tree in the forest, and stick the paste onto the bark. Then let your imagination run wild and decorate it as you prefer – anything goes!

VORSICHT! KUNTERBUNTE BLATTMONSTER

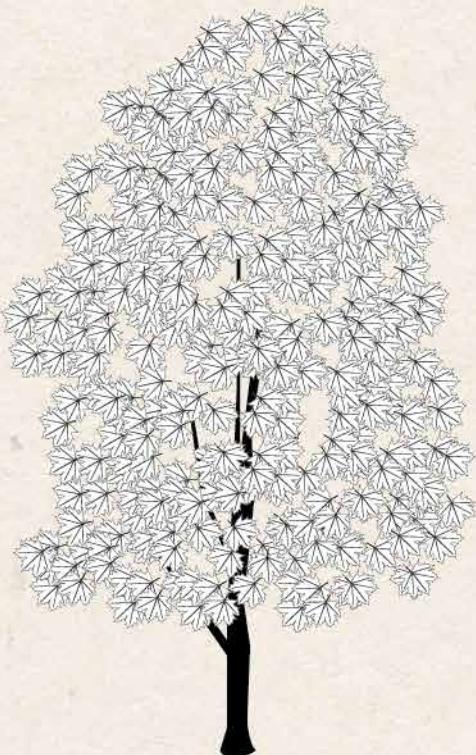
Sie sind kunterbunt, sympathisch und alles andere als gefährlich. Die Rede ist von Blattmonstern. Alles was du zum Basteln dieser lustigen Gesellen brauchst sind unterschiedlichste Blätter und Farben. Ein paar Glupschaugen, ein breites Lächeln, eine lange Nase – lass deiner Fantasie freien Lauf und male auf die Blätter unterschiedlichste Gesichter.

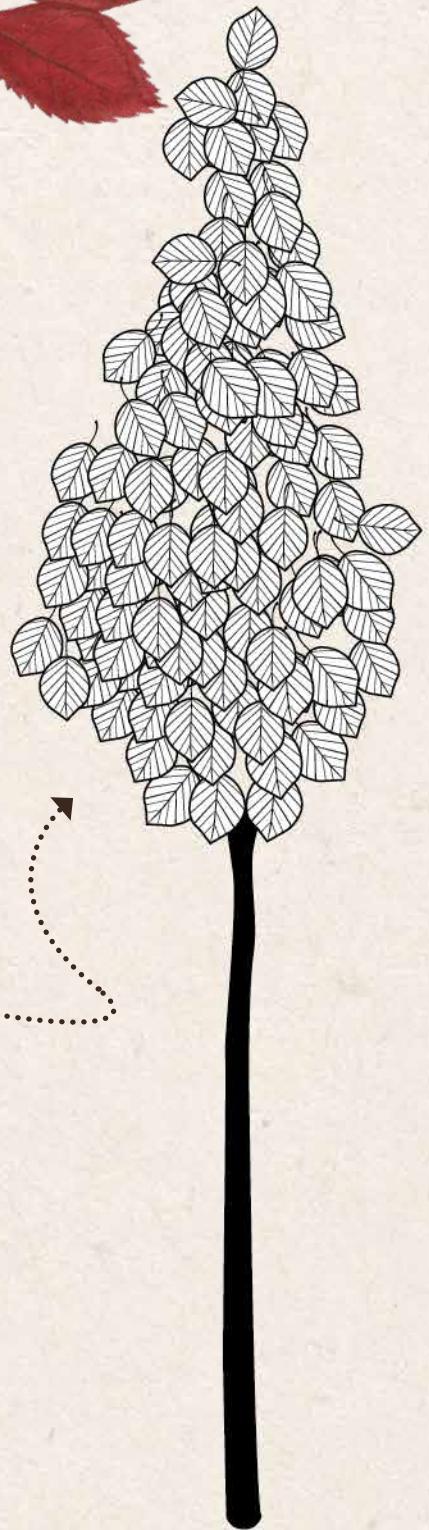
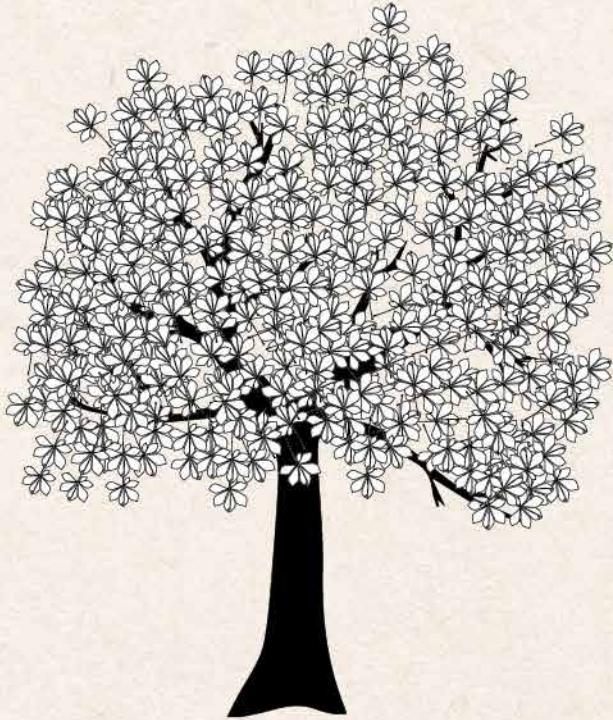
ATTENZIONE! SIAMO I COLORATI MOSTRI-FOLGLIE

Sono colorati, simpatici e tutto fuorché pericoloso. Stiamo parlando dei mostri-folglie. Tutto quello che ti serve sono delle foglie e dei colori. Occhi grandi, un bel sorriso, un naso lungo. Fai volare la tua fantasia e disegna sulle foglie dei visi.

WATCH OUT! A LEAF MONSTER

They are colourful, friendly and anything but dangerous – we're talking about the leaf monsters. All you need to make these funny companions are different leaves and colours. Funny eyes, a big smile, a long nose – paint different faces on the leaves and let your imagination run free!





WAS WIRD AUS HOLZ GEMACHT?

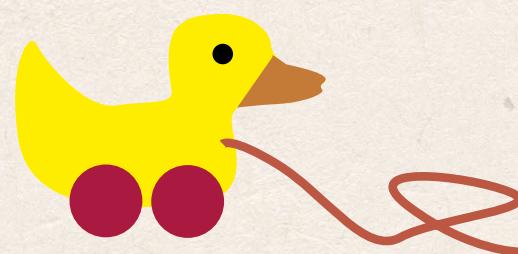
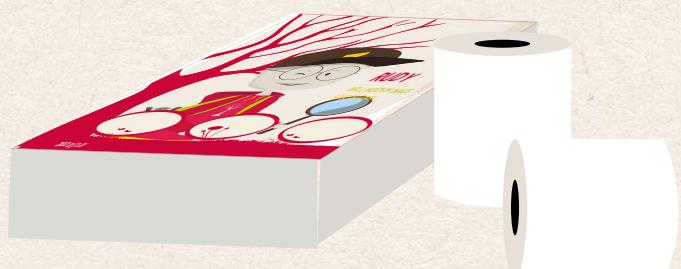
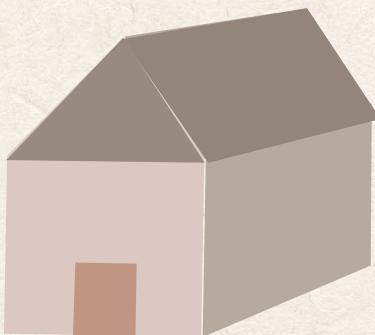
Richtig! Möbel und Spielzeug. Aber nicht nur. Aus Holz – genauer gesagt aus seinem Bestandteil, Zellulose – werden auch Papier, Babyfeuchttücher und sogar Stoff hergestellt. Holz findest du aber auch in deinem Essen. In deinem Fruchtjoghurt oder im Kaugummi sind Stoffe enthalten, die aus Holz gewonnen werden. Mit Holz werden aber auch deine Skier oder Rodeln hergestellt und natürlich Musikinstrumente, für die aber ein ganz besonderes Holz verwendet wird: das Klangholz.

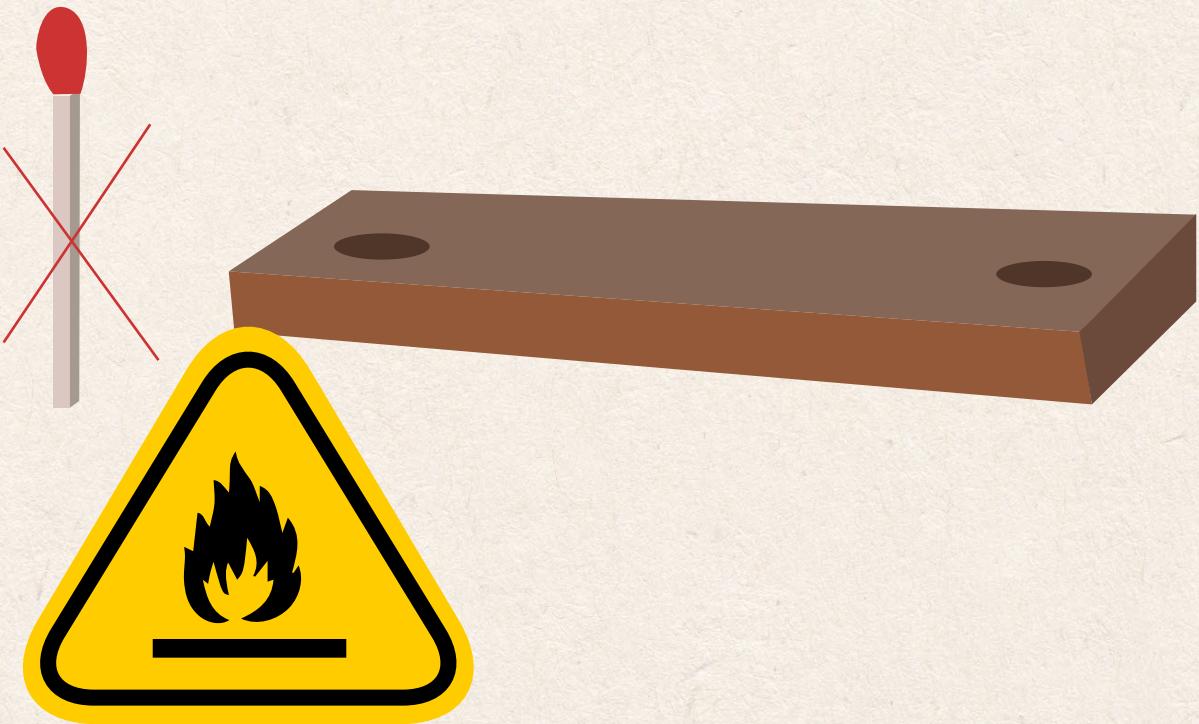
COSA SI FA CON IL LEGNO?

I mobili e i giocattoli, proprio così. Ma non solo questi. Sono fatti di legno – più precisamente di cellulosa – anche la carta, le salviette per bambini e persino la stoffa. Il legno è presente anche nel cibo che mangiamo. Lo yogurt alla frutta e la gomma da masticare contengono, infatti, sostanze provenienti dal legno. Il legno viene impiegato anche per fare gli sci e gli slittini e, naturalmente, gli strumenti musicali. Gli ultimi vengono fabbricati con un legno speciale: il legno di risonanza.

WHAT IS MADE OF WOOD?

Exactly, furniture and toys! But that's not all. Wood – more precisely, one of its components called cellulose – is also used to produce paper, baby wipes and even fabric. But did you know that wood is also found in your food? Fruit yoghurt and chewing gum, for example, both contain substances made from wood. Wood is also used to make skis and sledges and, of course, musical instruments. These are made from a very special type of wood called tonewood.





FERTIG? FEUER! LOS!

Zum Feuer machen braucht es Streichhölzer? Nein, denn es geht auch mit anderen Mitteln, etwa mit dem Handdrill. Du brauchst dafür ein Feuerbrett (ca. 20 cm lang, 3 Finger breit) mit einer Vertiefung, einen Bohrer (ein Stück Holz, das an beiden Seiten angespitzt ist). Fixiere mit dem Fuß das Brett, setze den Bohrer in die Vertiefung, und drehe nun den Bohrer schnell mit beiden Händen. Durch die Reibung entsteht in der Kerbe eine Glut. Diese legst du dann auf den Zunder (z. B. getrocknetes Gras) und pustest im Anschluss eine Flamme. Vorsicht: Dabei sollte dir unbedingt ein Erwachsener zur Seite stehen.

SIETE PRONTI? ALLORA FUOCO!

Avete bisogno dei fiammiferi per accendere il fuoco? Non necessariamente, ci sono altri modi, come strofinare i rametti. Vi servono una tavoletta di legno (lunga circa 20 cm e larga 3 dita) con una rientranza e un bastoncino di legno (affilato su entrambi i lati). Fissate la tavola con il piede, inserite il bastoncino nell'incavo e strofinateelo energicamente con le mani. L'attrito fa scaturire una scintilla. Collocate il tutto sullo stoppino (ad es. erba secca) e poi soffiate sulla fiamma. Attenzione: è necessaria la presenza di un adulto.

READY? STEADY? FIRE!

Do you need matches to make fire? Not necessarily... there are other ways, such as using a hand drill, for example. You need a fire hearth (dry flat wood, approx. 20 cm long, 3 fingers wide) with a recess in it, and a wood stick sharpened on both sides to use as a drill. Keep the board steady with your foot, place the drill in the recess and make it twirl quickly by rubbing your hands together. The friction will create a hot ember. Place the hot ember on the tinder bundle (e.g. dried grass) and then puff until you get a flame. Caution: only do this when an adult is present.





**LÖSUNGEN:
SOLUZIONI:
SOLUTIONS:**

6-7

**Baumrätsel:
CASTANIENBAUM
Che albero è?
CASTAGNO
Tree puzzle:
CHESTNUT TREE**

14-15

1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	4	9	8	1	7	2	3	6
6	7	8	2	9	3	5	1	8
4	1	5	9	8	2	6	7	3
8	6	7	5	3	4	9	2	1
3	9	2	6	7	1	4	5	8
7	5	1	3	6	9	8	4	2
2	8	6	1	4	5	3	9	7
9	3	4	7	2	8	1	6	5



Familienhotels Südtirol

Tel +39 0471 999 990

info@familienhotels.com

www.familienhotels.com

